

Dr David Winter
BA MSc PhD (Cantab)

Cambridge-Educated French to English Academic Translator

Web: www.davidwinter.fr | Email: info@davidwinter.fr

Tel UK: 020 3290 5512 | Tel FR: 06 95 66 70 56 | Skype: Culturissima

At A Glance

French to English; Latin to English.

Qualified linguist with a doctorate from the University of Cambridge.

Published writer - www.culturissima.co.uk - with exceptional mother-tongue English.

Areas of expertise: psychology, psychoanalysis, history, literature, culture, travel.

Senior translating positions in London, Paris and North Africa.

Registered in France and the UK.

Further Details

See attached cover letter and CV.

Consult www.davidwinter.fr and www.culturissima.co.uk.

Dr David Winter
BA MSc PhD (Cantab)

Cambridge-Educated French to English Translator

Web: www.davidwinter.fr | Email: info@davidwinter.fr

Tel UK: 020 3290 5512 | Tel FR: 06 95 66 70 56 | Skype: Culturissima

**PROFESSIONAL
TRANSLATOR**

My expertise lies in delivering publication-ready French to English translations.

**PUBLISHED
WRITER**

With a background in Classics and linguistics - as well as an extensive career as a professional writer - I have an exceptional level of mother-tongue English.

**CAMBRIDGE
LINGUIST**

I specialise in translations that require the highest levels of English proficiency, concentrating largely on the world of academia, journalism and current affairs.

My clients include publishers, newspapers, journals, magazines and universities.

**EDITOR IN CHIEF
AND HEAD
TRANSLATOR**

As the vast majority of my commissions are intended for publication, all my translations are designed to appeal to the highest standards of grammar, style and logic.

My experience as a translator includes posts as a freelance in-house translator for one of France's major translation companies; editor-in-chief and head translator for a writing consultancy based in London and Paris; and head of bilingual publications for a North African travel company.

Dr David Winter
BA MSc PhD (Cantab)

Cambridge-Educated French to English Translator

Web: www.davidwinter.fr | Email: info@davidwinter.fr

Tel UK: 020 3290 5512 | Tel FR: 06 95 66 70 56 | Skype: Culturissima

Translating and Writing Experience

Freelance Translator

2005-Present

I specialise in translations that require the highest levels of mother-tongue proficiency, principally academia and journalism. High-end websites are also a particular forte.

My clients include publishing houses, newspapers, journals, magazines and non-governmental organisations.

Recent academic translations include: A History of Tunisia; Self-Initiated Expatriation and Migration in the Management Literature; The Solution Revolution; Industrial Megaprojects: Concepts, Strategies and Practices; Extreme Trust: Honesty as a Competitive Advantage; and The History of Fouta Djallon and the Theocratic State.

Head of Bilingual Publications Expert Algeria

Algeria and Paris 2008-2012

I was responsible for compiling and writing copy for publication - in English and French - for Expert Algeria's traditional and web-based advertising material.

Editor in Chief Culturissima Writing Consultancy

London and Paris 2004-2015

I wrote, edited and translated documents for publication in the traditional media as well as devising original content for the internet, with a particular emphasis on travel, tourism and the arts. Clients included travel agencies (ACE Cultural Tours), magazines and journals (History Today), heritage organisations (English Heritage), universities (Oxford and Cambridge), accountancy firms (NLE Conseils) and design companies (S M Gallery).

Freelance In-House Translator

Marseilles 2011-2013

I translated and proofed a wide array of media, business and technical documents, ranging from alternative technologies and the maritime and aviation industries to legal and financial files.

Clients included Disney, Bank of America, Areva, Café de la Paix, Alstom, Coca-Cola, Eurocopter, ONET, CMA-CGM, CETIM, IT companies and PR and marketing agencies.

Editor in Chief ACE Cultural Tours

Cambridge 1999-2008

I was tasked with writing and researching copy for ACE, one of England's foremost providers of cultural travel.

In addition to composing, editing and proof-reading material, I managed the company's four web portals and devised cultural itineraries across the globe, from Ethiopia to Libya and New England to the Amazon.

Dr David Winter
BA MSc PhD (Cantab)

Education	PhD I Latin, Greek and Linguistics I University of Cambridge	1989-1992; 1996-1997
	Prizes: British Academy Major State Studentship	
	MSc (Merit) I Psychodynamics I University of London	1996-1999
	BA Hons (First Class) I Latin, Greek and Linguistics I University of Liverpool	1985-1989
	Prizes: Classics Prize, Undergraduate Scholarship, Classics Translation Prize	

**Further
Professional
Experience**

Classics Teacher

Manchester Grammar School; University of Cambridge

Psychodynamic Therapist

Universities of Essex, Westminster and Reading

Director and Trustee, Association for Cultural Exchange

My role was to distribute grants and scholarships to educational projects in Asia and Africa for this educational charity

**Further
Professional Skills**

I am a native English (UK) speaker. In addition to my background in Latin and Greek, I am a fluent speaker of French (having lived for a total of twelve years in France and Algeria). I have also studied Welsh, Basque and German.